

Birgit Füreder

# ÜBERLEGUNGEN ZUR MODELLIERUNG EINES MULTILINGUALEN ‚PERIPHRASTIKONS‘: Ein französisch-italienisch-spanisch- englisch-deutscher Versuch

**Abstract** In the course of the last years, digital lexicography has opened up a variety of avenues fostering the conceptualisation, application and use of constructicons, a type of lexicographical reference work which has revealed itself highly promising in terms of connectivity and flexibility, at the same time, however, also challenging as to its technical implementation. The present paper takes up the ambitious aim to propose some reflections as well as a first draft for a possible model of a multilingual ‘periphrasticon’ as a subtype of a bigger constructicon focusing on a specific typology-related structural feature, i.e. periphrasticity. Taking periphrastic verbal constructions in French, Italian and Spanish as a starting point, it tries to sketch out a unified constructional network including not only equivalent (or corresponding) constructions within Romance, but also establishing (formal and functional) cross-linguistic connections to German and English. Comprising the major languages available to most language learners in (at least) German-speaking environments, the model is also supposed to pave the way for multilingual constructigraphy which, on the one hand, is able to account for intra- and cross-linguistic relations and, on the other hand, can also prove a valuable tool for language learning and use.

**Keywords** Multilingual lexicography; periphrastic constructions; French; Italian; Spanish; English; German

## Contact information

**Birgit Füreder**  
Universität Salzburg  
birgitorsula.fuereder2@plus.ac.at